

Styrelsen har ordet

Så har ännu en sommar passerat med blandad väderlek och vi hoppas även en hel del sol och värme för våra läsare. I juni avhölls den sedvanliga picknicken i Humlegården med många både barn och vuxna som deltagare.

Inom styrelsen ser vi nu fram emot en aktiv höst med många aktiviteter, först och främst Pasar Malam, som kommer att äga rum lördagen den 26 september i Alviks Kulturhus i västra Stockholm, samma plats som förra året. Styrelsen är nu fullt upptagen med att ordna ett omväxlande och intressant program och ett gott utbud av indonesisk mat. Huvudändamålet med Pasar Malam är att ge Indonesiens vänner i Stockholm och Sverige en möjlighet att träffas och mingla. Styrelsen hoppas därför att många av våra medlemmar och andra intresserade kommer den 26 september.

Förutom Pasar Malam ordnade vi den 5 september "Culture shock workshop/ Welcome to Sweden" för nyanlända indoneser. Dessutom ordnar vi språkkurser i både indonesiska och svenska i höst. I oktober står en filmvisning på programmet och i november planeras en föreläsning om bild och konst i Indonesien. I december så klart är vårt sedvanliga julfirande. För mer detaljer gå gärna in på vår hemsida. Idéer och förslag på aktiviteter tar styrelsen gärna emot, väl mött under hösten.

Styrelsen

I DETTA NUMMER

1. Svensk teknologi kan bekämpa illegal skogsavverkning i Indonesien.....1
2. Gunung Padang måste vara men får inte vara.....2
3. Mörkret i Kasongan.....3
3. Workshop "Welcome to Sweden"3
3. Picknick i Humlegården.....3
4. En ny dimension av Mahabarata uppstod i Pegasus Trädgårdar.....4

GLÖM INTE....!!!

**PASAR MALAM
LÖRDAGEN 26 SEP
ALVIKS KULTURHUS**



Sahabat

Svensk-Indonesiska Sällskapet

Nr 03-2015



Svensk teknologi kan bekämpa illegal skogsavverkning i Indonesien

Stora globala företag bidrar till att förstöra den indonesiska regnskogen. Kända varumärken gör inte tillräckligt för att göra sina produkter regnskogsvänliga. Istället köper de helt utan kontroll råvaror av anonyma företag, vars affärer hotar orangutanger, elefanter, tigrar och förstör lokala samhällen samtidigt som de ödelägger den indonesiska regnskogen. Man behöver inte skövla regnskogen, det finns andra lösningar och det går att förändra.

Modern informationsteknologi kan användas för att revolutionera miljöövervakningen. Det var huvudbudskapet från Ulf Ewaldsson, CTO på Ericsson, till Indonesiens miljöministern Siti Nurbaya under ett möte som arrangerades av Svensk-Indonesiska Sällskapet i juli 2015. Mötet var ett sätt för SIS att bidra till en starkare relation och ökat samarbete mellan länderna. I mötet deltog även Presidenten för Ericsson Indonesia Fawzy Siddik och SIS ordförande Nada Danielsson

Under mötet berättade Ulf Ewaldsson om att IT-branschen kan få en nyckelroll i omställningen till ett hållbart samhälle. Ulf berättade om hur mobiltelefoni och andra mobila tekniska applikationer används i miljöförbättrande syften runt om i världen. Han beskrev hur den afrikanska mobilbranschen

har utvidgat och förbättrat tillgången till energi och vattentjänster. Ett annat exempel är hur ett projekt i Ghana infört ett varnings-system för att på ett snabbt, enkelt och billigt sätt skicka information om skador på vattenledningar och pumpar samt vattenkvalitet.

Minister Siti Nurbaya visade stort intresse för idén om möjligheten att låta mobila tekniklösningar hjälpa till att lösa problemet med illegal skogsavverkning. "Illegal timmerhandel och skogsavverkning är ett stort problem för Indonesien", berättade Siti Nurbaya. Det bidrar till snedvriden konkurrens, avskogning, markerosion och minskad biologisk mångfald. Miljödepartementet behöver resurser för att motverka detta. Samtidigt som många ursprungsbefolkningar i Indonesien, på olika sätt är beroende av skogen för sitt uppehälle, mat och mediciner.

"Vi har haft kamerabevakning i vissa skogar för att öka kontrollen och minska den illegala exploateringen, men tyvärr är det många installationer som blivit stulna", förklarade Siti Nurbaya. Hon hoppades att hon kan få hjälp och stöd från Sverige för att hitta och använda bättre, nyare och modernare övervakningssystem för att bekämpa den illegala avskogningen.

Text: Nada Danielsson

Ordförande: Nada Danielsson

Redaktör/layout: Nina Mussolini-Hansson

Redaktion: Elisabet Lindh, Hans Hansson, Sissel Almgren

Medlemsärenden: Salma Benckert Niklaus (sismedlem@gmail.com)

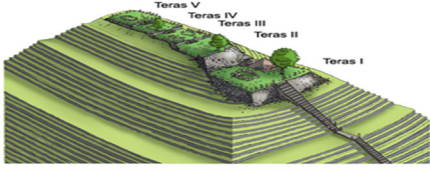
Svensk-Indonesiska Sällskapet (SIS) www.svensk-indonesiska.se

E-post (allmänna frågor) : swedish.indonesian@gmail.com

SIS finns på Facebook.



GUNUNG PADANG MÅSTE VARA MEN FÅR INTE VARA



Var Atlantis en del av den gamla Nusantara civilisationen eller tvärtom? Låg "vaggan" för den mänskliga civilisationen på ön Java i Indonesien och inte i Mellanöstern? Frågan är trots allt ett fascinerande mysterium som väntar på ett svar.

1914 upptäckte holländarna Gunung Padang utanför byn Karyamukti i Cianjur på västra Java, en megalit som enligt den kontroversielle geologen Dr Danny Hilman Natawidjaja sägs vara mer än 22.000 år. Stämmer uppgifter gör det Gunung Padang till den äldsta kända megaliten av sitt slag på jorden. Natawidjaja säger också att "Gunung Padang inte är en naturlig kulle utan en pyramid uppbyggd av en förlorad civilisation, en ganska avancerad sådan". Natawidjaja tog sin doktorsexamen vid The California Institute of

22.000 år eller ännu äldre, nej det är svårt att förstå, bäst att åka dit och bilda sig en egen uppfattning. Efter fem timmar i trafikkaoset på vägen ut från Jakarta mot Cianjur slutar Googles Maps att fungera. Vi kör i ytterligare 45 minuter på den undermåliga serpentinvägen som leder oss upp bland kullar och teplantager, en gång i tiden var det regnskog här, innan det dyker upp en skylt "Gunung Padang a Meghalitic site".

Att bestiga Gunung Padang innebär att man promenerar uppför en ganska behaglig gång de första 700 metrarna. Därefter börjar utmaningen, de sista 185 meterna får man "klättra" i den branta gamla stentrappan som leder upp till toppen. Trappan är i så dåligt skick att man tvingats sätta upp ledstänger i metall vid båda sidorna. Men problemet åter-

Dadi fortsätter, Gunung Padang består av fem terrasser, varje enskild terrass har troligtvis haft sitt eget syfte. Den gamla stentrappan som knöt ihop de olika terrasserna går att urskilja, trots att den raserats och begravts under de sönderslagna lavapelarna. Kanske var det så att man måste gå igenom vissa ceremonier för att ta steget upp på nästa terrass. På de olika terrasserna kan man i sin tur se avgränsade ytor, med lavapelare nerstuckna i marken och nersänkta liggande pelare som bildar ett golv, som förmodligen har fungerat som någon form av rum. Med eller utan tak, ja det gick inte att bedöma, men i ett av dem fanns en större rund platt sten som kan ha fungerat som bord eller altare.

Uppgifterna går isär, men Dadi påstår att inga metallföremål och inga skulpturer har hit-



Technology och verkar som geolog vid Indonesiens Centrum för Geoteknisk Forskning.

En stab av indonesiska specialister och kunniga inom området anser att Natawidjaja har fel och att han använt fel metoder för att nå fram till sina resultat. Den officiella förklaringen av statens representant på plats är att Gunung Padang troligtvis byggdes för 1500 år sedan av anhängare till animismen och raserades av dem som avverkade regnskogen på 70-talet. Arkeologer som har tagit prover i marken påstår sig ha hittat någon form av öppen kammare begravd 5 - 7 meter under markytan. Den s.k. huvudkammaren man säger sig leta efter har man ännu inte nått fram till. För övrigt är det "locket på" när det gäller information om kammarens innehåll. Men Natawidjajas påstående har vänt upp och ner på den konventionella uppfattningen om vår historia och berett plats för frågan om det är Indonesien som "ruvar" på nyckeln till vårt ursprung.

Men, vem var de, de som byggde templet och pyramiden. Det måste ha varit ett jordskalv som raserade allt och ett eller flera vulkanutbrott som täckt igen en del av spåren.

står, i solen som lyser rakt på pyramidens sida blir dessa brännheta. Pustande och med svetten rinnandes över hela kroppen väljer en del besökare att stanna upp och dela upp klättrandet i etapper. Väl uppe på toppen är det svårt att ta sig fram, för där sitter de som har lämnat sista trappsteget. Vi är inte bättre utan sätter oss ner på första bästa lediga yta och då dyker han upp, statens utsände representant på plats. Dadi, heter jag, säger han och börjar genast förklara på indonesiska vad det är vi ser framför oss. När han ser att vi är intresserade och att vi börjar göra anteckningar blir han ännu ivrigare.

Dadi förklarar att Gunung Padang består av tusentals och åter tusentals lavapelare, en del staplade ovanpå varandra för att utgöra grunden i de olika terrasserna där en stor del av dem är femkantiga, nerstuckna i marken och petar åt olika håll. Många av pelarna är märkta med olika symboler, antagligen för att de skulle kunna paras ihop med varandra under uppbyggnaden. Knackar man på en pelare så uppstår ett ljud likt ljudet från ett slaginstrument i en Gamelanorkester.

tats på Gunung Padang. Enligt utsagor från lokalbefolkningen har pyramiden i alla tider enbart varit en plats för bön och rituella ceremonier, vilka förekommer än idag, t.o.m. den kvällen som vi besökte platsen.

Gunung Padang måste grävas ut och dokumenteras och sättas in i ett förhållande likt andra liknande fynd runt om i världen, om pyramiden skall förändra synen på vårt förflutna. En åtgärd som säkert skulle bli väldigt kostsam och sträcka sig över många år in i framtiden. Dessutom finns ett antal liknande platser runt om i världen i behov av utgrävning och dokumentering och där hamnar Gunung Padang antagligen långt ner på listan när det gäller finansiering och bidrag från internationella institutioner. Allt beror förmodligen på den indonesiska regeringens intresse och vilja att veta mer.

Men en sak är säker, Gunung Padang är ytterligare ett bevis på att våra förfäder tycks ha varit särskilt förtjusta i att uppföra byggnader.

Text: Hans Hansson

Bild: Hans Hansson och anciet-code.com

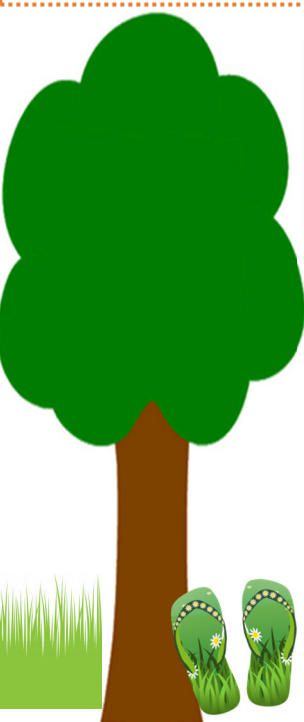
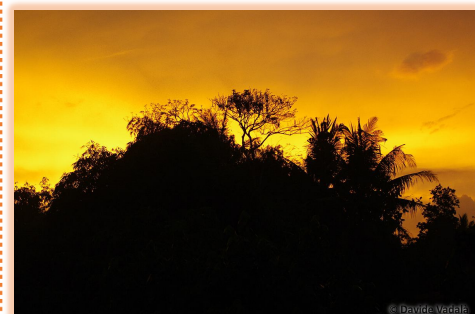
Mörkret kring Kasongan

Av: Sissel Almgren

Vinden har vänt
Regnen har avtagit
Förmiddagssolen bränner bort dimman
över Gunung Merapi
Vi solar kuddar
Vi ställer ut stolar
Medan bergen ropar sina böner över världen
Och tre hönor korsar vägen

Årstiden skiftar
Nätterna svalnar och klarnar
Jag ber mina vänner
Hämta gittaren
Vi möts vid vår angringran
Här finns ingefärste och ingefärsmjolk
Kaffe, choklad och lime
Här finns krupuk, nudlar och nötter
Kycklingackar och kycklingfötter
Ris med sambal, ris med tempe
Och sju sorters gorengan

Sjung mina vänner, sjung hela natten
Så länge spritköket brinner i vår angringran
Varmt ler den tropiska månen
Medan mörkret tätnar kring Kasongan



Welcome to
Sweden
Workshop



Lördagen den 5 september arrangerade SIS i samarbete med studieförbundet Sensus en "Welcome to Sweden" workshop för nyanlända indoneser i Stockholm.

Nada Danielsson öppnade träffen med att berätta om Sverige i allmänhet, svensk kultur, resor och SIS. Därefter fortsatte Aidilla Pradini, före detta student vid KTH, numera jobbar på Ericsson, med information om Skatteverket, SFI, försäkring m.m. Salma Benckert Niklaus berättade om familjeliv i Sverige, såsom dagis, vårdcentralen och föräldradighet. Workshopen avslutades med att Muhammad Reza som jobbar på ABB i Västerås förklarade lite om anställning, företagskulturer, facket m.m.

Det var entusiastiska nyanlända som deltog, de flesta var studenter men några hade bildat familj eller kommit till Sverige för att jobba i svenska företag. Alla var intresserade av hur man lever här, hur man minglar med svenskar, hur man skaffar sig svenska vänner, hur man skaffar id-kort, försäkringar och även hur det är att föda barn här.

Workshopen gästades av en speciell person från Svenska Ambassaden i Jakarta, nämligen Amreta Sidik som jobbar på informationsavdelningen. Enligt henne var Workshopen ett bra sätt att introducera nyanlända indoneser i svenska samhället, speciellt studenter som kommer ensamma. Även Svenska Ambassaden har ett introduktionsprogram för studenter, men SIS workshop är ett bra komplement. Amreta förklarade att hon bestämt sig att rekommendera vår workshop till dem som deltar i ambassadens program.

Text: Nina Hansson, Bild: Satu Cahaya Langit



Picknick i Humlegården

Sommaren inleddes med vår sedvanliga picknick, denna gången i Humlegården. Prognosen såg dystert ut men strax efter lunch tittade solen fram och "torkade bort allt regn". Det blev en fantastisk avslutning med allt vad en picknick kan erbjuda, mat, lek och solsken, men framför allt en chans att få träffa gamla vänner och prata minnen från Indonesien. (Bild: Nina Hansson)

En ny dimension av Mahabarata uppstod i Pegasus Trädgårdar



PEGASUS INTERNATIONAL JULI 2015

Staffan Björklund har byggt upp en av Sveriges få fasta dockteatrar och en teaterverkstad i Pegasus Trädgårdar i Hög utanför Käv-

ling. Han själv som konstnärlig ledare, hans fru Enid tillverkar dockorna och tillsammans reser de världen runt och underhåller både stora och små.

I tio år har han arrangerat internationell dockteaterfestival hemma i Pegasus Trädgårdar i Kävlinge. I år slog Staffan på stort och bjöd in internationellt känt dockteaterfolk som han träffat på de prestigefyllda inter-

gruppen framförde en föreställning ur det klassiska Mahabarata eposet. Besökarna fick se ett avsnitt ur klanfejden mellan brödrasläkten Kurawa, familjens äldre del, och bröderna Pandawa, den yngre delen, om makten över Kuruklanens kungadöme Hastinapura. Kampen kulminerade i slaget vid Kurukshetra där bröderna Pandavas vann sin frihet och självständighet.

Festivalen invigdes den 3 juli på Lilla Kulturhuset i Kävlinge. Gruppens dalang den unge Bhaskara Zackyla Suseno 12 år, mera känd som Zacky, spelade ut all sin glöd och kunskande genom de färgsprakande och uttrycksfulla marionettdockorna, de s.k. Wayang Golek figurerna. Men Zackys entusiasm togs inte emot på de sätt Zacky hade förväntat sig. Ortens politiska ledning, som antagligen inte skänkt en tanke på vad som hände inför Skånes införlivande i Sverige en gång i tiden, förklarade att man ansåg föreställningen alltför våldsamt.

Våra indonesiska vänner var så klart överraskade men förstod politikernas vilja att skydda barnen från våld (även under en frihetskamp). Man beslutade sig därför att minska antalet knytnävslag och Gatot Kaca fick blott en chans att fara fram med sin pilbåge. Det var en ändring som fick Zacky att känna sig osäker i sin roll. Men som alla andra sagor slutade även denna lyckligt. Det vill säga, något oväntat avslutades Kuruklanens kamp i Pegasus Trädgårdar i ett kärleksfullt pusskalas.

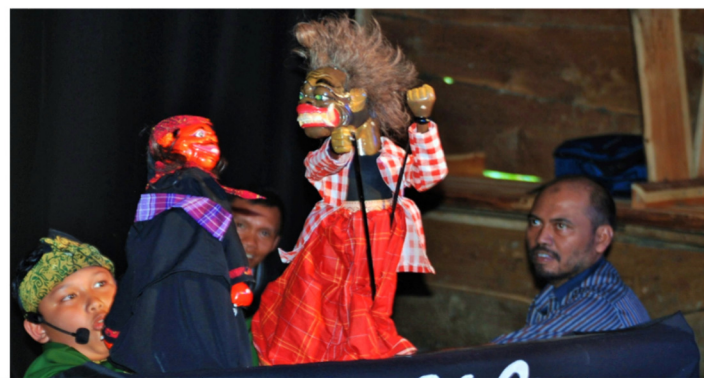
Text & bild: HansHansson



Behind the actors bildades den 20 September 2004 och består idag av 5 musiker och dockteaterintresserade artister från Bandung. Syftet var att bevara den sundanesiska Wayangkulturen och öka allmänhetens intresse och förståelse för denna unika konst både i Indonesien och internationellt.

Med stöd från en grupp volontärer försörjer de sig på kulturbidrag och sponsring. Zackys är gruppens dalang, upplärd av sin farfar Asep Sunarya, en välkänd dalang och mästare inom den sundanesiska Wayangkulturen, där det är meningen att musiken ska gripa tag i Wayang Golekdockornas rörelser.

Staffan Björklund och Behind the actors blev vänner på Istanbul International Puppet Festival i oktober 2014 och plötsligt en dag stod Staffan på scenen i Bandung och spelade dockteater. Det var då han bestämde sig för att bjuda in Behind the actors till Sverige. Gruppens besök i Sverige finansierades av Pegasus International, Kulturrådet och Svenska Ambassaden i Jakarta. Efter upplevelsen i Pegasus Trädgårdar förklarade Behind the actors sig intresserade av att bygga vidare på relationen och bjuda in Staffan till ytterligare ett framträdande i Indonesien.



linge. Han började sin karriär i Köpenhamn på 70-talet efter att ha träffat en teatergrupp som lät honom vara med och spela. Staffan blev förtjust i dockteatern och hoppade av för att starta sin egen "Staffan Björklunds Teater". Han beskriver

nationella dockteaterfestivalerna runt om i världen, bland annat från Indonesien.

De indonesiska gästerna Behind the actors från staden Bandung stod för det exotiska inslaget under årets festival.



Bli medlem i SIS nu!
Årsavgiften för familj 250 kr/år, för person 150 kr/år, studerande 100 kr/år
Postgiro 4339734-8
Uppge namn, adress och e-postadress

